

1000-E06



370158

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Allemagne

tél. +49 5258 971-0
fax : +49 5258 971-120
Hotline technique : +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 1.0

Date de création : 2020-04-08

Manuel d'utilisation original

1	Sécurité	2
1.1	Explication des avertissements	2
1.2	Consignes de sécurité	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage	5
1.4	Utilisation non conforme à l'usage	5
2	Généralités	6
2.1	Responsabilité et garantie	6
2.2	Protection des droits d'auteur	6
2.3	Déclaration de conformité	6
3	Transport, emballage et stockage	7
3.1	Inspection suite au transport	7
3.2	Emballage	7
3.3	Stockage	7
4	Paramètres techniques	8
4.1	Indications techniques	8
4.2	Éléments de l'appareil	9
4.3	Fonctions de l'appareil	9
5	Installation et utilisation	10
5.1	Installation	10
5.2	Utilisation	11
6	Nettoyage et maintenance	14
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage	14
6.2	Nettoyage	15
6.3	Maintenance	16
7	Élimination des déchets	18



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

FR

1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



DANGER !

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



AVERTISSEMENT !

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



ATTENTION !

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

ATTENTION !

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

REMARQUE !

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

1.2 Consignes de sécurité

Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.
- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.

- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.

Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé uniquement s'il se trouve dans un état technique parfait et s'il permet une utilisation en toute sécurité.
- L'appareil peut être utilisé seulement si tous les raccordements ont été réalisés selon les normes.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.
- Il est interdit de changer ou de modifier l'appareil ou ses éléments.

Sécurité lors de l'utilisation du couteau à kebab

- Utiliser l'appareil avec précaution, le couteau est très tranchant, il existe un risque de blessure !
- Mettre en marche l'appareil seulement s'il est correctement et complètement monté. Pour ce faire, suivre les consignes du chapitre « Exploitation ».
- Ne pas utiliser l'appareil si la protection de la lame ou le protège-lame sont endommagés.
- Vérifier régulièrement les éléments mobiles de l'appareil. S'assurer qu'ils fonctionnent correctement, qu'ils ne se bloquent pas et par conséquent, qu'ils n'ont pas un impact négatif sur le fonctionnement de l'appareil. Avant de continuer l'utilisation, faire réparer les pièces endommagées et les remplacer.
- Avant de remettre de côté l'appareil, toujours l'éteindre (positionner l'interrupteur marche/arrêt sur « O »).

- Avant le montage/démontage des éléments et avant le nettoyage de l'appareil, débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !).

Danger biologique pour la santé pour cause d'hygiène insuffisante

- En fin de la journée de travail, nettoyer et désinfecter soigneusement l'appareil, en suivant les consignes du mode d'emploi. En cas d'hygiène insuffisante, il existe un risque d'infection du consommateur.
- Veiller à maintenir la propreté du lieu de travail, nettoyer et désinfecter régulièrement les surfaces de travail.
- Contrôler quotidiennement les accessoires utilisés (p.ex. le racloir, le distributeur) pour vérifier s'ils fonctionnent correctement et s'ils sont propres. Remplacer immédiatement les éléments endommagés.
- Des bactéries peuvent s'accumuler sur les mains non lavées et passer ainsi sur la nourriture. Laver les mains avant et après le contact avec les aliments.

1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Découpe de la viande grillée posée par couches.

FR

1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

2 Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

FR

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

3 Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

FR

3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

4 Paramètres techniques

4.1 Indications techniques

Nom :	Couteau à kebab 1000-E06
Numéro d'article :	370158
Matériau :	acier inoxydable, plastique
Version de la lame :	acier inoxydable, lisse
Diamètre de la lame en mm :	100
Épaisseur de coupe en mm :	0 - 6
Vitesse de rotation max. (tr. / min.) :	2.560
Degré de protection :	2
Longueur du câble en m :	2,8
Puissance de raccordement :	0,08 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	128 x 190 x 256
Poids en kg :	1,4

FR

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

Version / caractéristiques

- Modèle : électronique
- Commande : électronique
- Épaisseur de coupe réglable
- Protection de la lame
- Protection contre la surcharge
- Interrupteur de marche/arrêt
- Dotation :
 - 1 lame de rechange
 - 1 affûteur

4.2 Éléments de l'appareil



- | | |
|---|--|
| 1. Vis de réglage de l'épaisseur de coupe | 2. Anneau de protection de la lame |
| 3. Support | 4. Câble de raccordement avec protection |
| 5. Fiche | 6. Bouton RESET |
| 7. Interrupteur marche/arrêt | 8. Vis moletée (2x) |
| 9. Lame | 10. Protection de la lame |
| 11. Vis de fixation de la lame | |

4.3 Fonctions de l'appareil

Le couteau à kebab est conçu uniquement pour découper la viande grillée posée par couches. Les mouvements de découpe se font verticalement de haut en bas. Grâce à la lame lisse en acier inoxydable du couteau à kebab, la viande peut être coupée précisément en belles tranches.

5 Installation et utilisation

5.1 Installation

Déballage

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage.



ATTENTION !

Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.

Lieu de travail

FR

- S'assurer que le raccordement au courant est facilement accessible pour débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique en cas de besoin.
- Toujours poser l'appareil sur une surface sèche et propre.
- Garder l'appareil et le câble de raccordement loin des surfaces chaudes. La chaleur peut les faire fondre.
- Faire attention à l'emplacement du câble d'alimentation pour éviter qu'il ne soit endommagé par les bords tranchants ou coupé par les éléments mobiles de l'appareil.

Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.

5.2 Utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures causé par la lame tranchante !

Toujours retirer et installer la lame avec grande précaution.

Utiliser des gants de protection adaptés.

Risques de blessures !

Manipuler l'appareil avec une seule main.

Lors du fonctionnement de l'appareil, ne pas toucher avec la deuxième main ni l'appareil ni les aliments coupés.

Préparation de l'appareil

1. Avant la première utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil suivant les consignes indiquées au point « Nettoyage ».
2. Sécher soigneusement les éléments lavés.
3. S'assurer que tous les éléments retirés sont correctement installés de nouveau.



4. À l'aide de la vis de réglage se trouvant dans la partie supérieure de l'appareil, régler l'épaisseur de coupe souhaitée.

L'épaisseur peut être réglée dans une étendue de 0,5 mm à 8 mm.

5. Tourner la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter l'épaisseur de coupe et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la réduire.

FR

Conseils relatifs à la manipulation des aliments

- Réchauffer la viande jusqu'à une température d'au moins 70 °C.
- Conserver la viande à une température inférieure à 5 °C ou la congeler à une température inférieure à -18 °C.
- Éviter le contact des aliments crus avec les aliments déjà cuits.

Découpe de la viande

1. Préparer la viande choisie.

La viande en couches est grillée de l'extérieur vers l'intérieur. La viande de l'intérieur reste au début toujours crue. Lorsque la couche extérieure est bien grillée, il est possible de la couper avec le couteau à kebab.

2. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
3. Toujours commencer la découpe avec le couteau à kebab par la partie supérieure de la viande.
4. Une fois l'appareil placé dans la partie supérieure, basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position « I ».

Le couteau est mis en marche.

5. Couper la viande en glissant le couteau de haut en bas avec une seule main.
6. Une fois la couche extérieure de la viande découpée, éteindre l'appareil (basculer l'interrupteur marche/arrêt sur la position « O »).
7. Continuer la grillade de la viande et répéter les étapes décrites ci-dessus.

FR

Arrêt de l'appareil

1. Après utilisation, éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche !)

Protection contre la surcharge

L'appareil est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge. En cas de surchauffe causée par un fonctionnement trop long ou par une surcharge, le dispositif éteint automatiquement l'appareil.

Laisser l'appareil refroidir un certain temps et ensuite, appuyer sur le bouton RESET se trouvant sur le fond du boîtier, pour remettre l'appareil en état de marche.

Retrait / installation de la lame



AVERTISSEMENT !

La lame très tranchante peut provoquer de graves blessures !

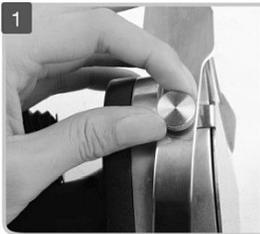
Faire particulièrement attention en retirant et en installant la lame !

Utiliser des gants de protection contre les coupures.

ATTENTION !

Avant le démontage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise !).

Réaliser les opérations suivantes :



Dévisser les deux vis moletées sur la bague de protection de la lame.



Retirer avec précaution la bague de protection du protège-lame.



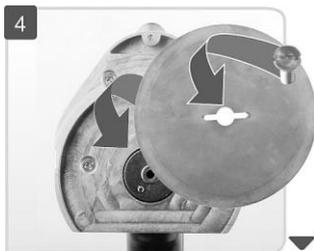
Dévisser la vis de fixation de la lame et retirer avec précaution la lame de l'appareil.



ATTENTION !

Une installation incorrecte de la lame a un impact négatif sur le fonctionnement correct de l'appareil.

La lame ou la nouvelle lame doit être toujours montée sur le disque de support le côté tranchant vers le moteur.



Fixer la lame et la visser à l'aide de la vis de fixation



Fixer de nouveau sur le boîtier de l'appareil la protection de la lame avec la bague de protection de la lame, en utilisant les deux vis moletées

FR

6 Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

6.2 Nettoyage

1. À la fin de la journée de travail, nettoyer régulièrement l'appareil.

ATTENTION !

Ne pas laver l'appareil ou ses éléments amovibles dans le lave-vaisselle.

2. N'utiliser que des produits destinés au contact avec la nourriture, pour laver l'appareil :
 - produit nettoyant doux
 - produit dégraissant
 - produit désinfectant
 - eau chaude
3. Éliminer la saleté persistante de l'appareil en utilisant une éponge ou une brosse à vaisselle.
4. Vaporiser sur les surfaces extérieures le produit dégraissant.
5. Retirer la lame de l'appareil. Suivre les étapes 1 -3 du chapitre « Retrait / installation de la lame ».
6. Vaporiser le produit désinfectant sur la lame et la protection de la lame. Laisser le produit pour au moins 5 minutes pour qu'il puisse agir.
7. Ensuite, laver les éléments retirés à l'eau tiède courante et avec un produit nettoyant doux.
8. Rincer tous les éléments nettoyés à l'eau claire.
9. Sécher tous les éléments à l'aide d'un chiffon qui ne s'effiloche pas.
10. Fixer de nouveau la lame et la protection de la lame sur l'appareil. Suivre les étapes 4 - 5 du chapitre « Retrait / installation de la lame ».

11. Essuyer le corps de l'appareil et le câble de raccordement uniquement à l'aide d'un chiffon doux humide.



6.3 Maintenance

Affûtage de la lame



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures lors de l'affûtage de la lame !

Une utilisation incorrecte de l'affûteur peut le bloquer entre la lame et la protection de la lame.

Veiller à utiliser correctement l'affûteur.

Risque de blessures aux yeux causé par des copeaux de métal !

Porter des lunettes de protection lors de l'affûtage.

Affûter régulièrement la lame après avoir découpé env. 50 kg de viande.

Si après un affûtage multiple, le diamètre de la lame se réduit de plus de 2 cm, la lame doit être remplacée.

FR

1. Avant l'affûtage, l'appareil et la lame doivent être soigneusement nettoyés, conformément aux consignes du chapitre « Nettoyage ».
2. À l'aide de la vis de réglage, régler la plus grande épaisseur de coupe possible (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
3. Brancher l'appareil à une prise individuelle adaptée.
4. Tenir l'appareil de manière à pouvoir l'allumer et l'éteindre avec une seule main et à tenir dans l'autre main l'affûteur fourni.

Nettoyage et maintenance

5. Pour affûter la lame, suivre la procédure suivante :



Placer l'affûteur à un angle très plat sur le bas de la lame.

Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt pour 1 - 2 secondes.



Pour éliminer les bavures, placer l'affûteur sur la partie supérieure de la lame.

Allumer de nouveau l'appareil pour un court instant et éliminer les bavures dans la partie supérieure de la lame.



Enfin, retirer la lame pour la nettoyer (chapitre « Retrait / installation de la lame », étapes 1 - 3).

Nettoyer et désinfecter la lame selon les consignes du chapitre « Nettoyage ».



Installer de nouveau la lame sur le disque de fixation et la visser à l'aide de la vis de fixation.



Fixer la protection de la lame avec la bague de protection de la lame, en utilisant les deux vis moletées.

7 Élimination des déchets

Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.